

## 報告とお知らせ／Announcements

- 本日、礼拝後にポットラックランチと12月の誕生会をもちます。どなたもご参加ください。主にある交わりを楽しみましょう。  
Today, potluck lunch and December's birthday celebration will be after the service. Let us enjoy the fellowship in the Lord!
- 今週火曜日の夜にキャロリングに出かけます。参加を希望される方は玄牧師までお知らせ下さい。  
Caroling night will be this Tuesday! If you would like to join the choir, please contact Pastor Jin.
- 次週の礼拝後に教師会と執事会が予定されています。  
Next week, teachers meeting and board meeting are scheduled after the service.



## 今週の誕生者／Birthday of this week

## 次週(12/26)の礼拝と奉仕者／Next Worship Service(12/26) & Workers

司会／Chair : Min Y.

聖書／Scripture : 詩篇90章1-12節、Psalm 90:1-12

聖書朗読／Scripture Reading : Junko G. & Evelyn Y.

メッセージ翻訳／Translator : Tamao S.

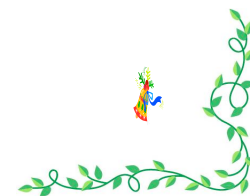
献金／Offering : Min Y. & Philip G.

SS教師&補助／SS Teacher & Helper : Junko M. & Eriko N.

★都合がつかない場合は、牧師までご連絡ください。  
If it is inconvenient for you, please contact Pastor Jin.



## メッセージメモ／Message Memo



## 初めての方々へ／If you are visiting:

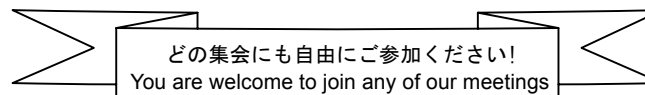
- 教会は心からあなたのおいでを歓迎いたします。
- 「歓迎カード」にご記入ください。
- 聖書やキリスト教に関するご質問また個人的ご相談などありましたら、遠慮なく牧師にお尋ねください。
- We truly welcome your visit
- Please fill out a "Welcome card"
- If you have any questions about the Bible, Christianity, or would like to speak to Pastor In, please feel free to contact him.

## 礼拝／Worship Service @ Pima County Medical Society Bldg. (5199 E. Farness)

- ★ 日曜礼拝&日曜学校 **11 AM**  
Sunday Worship Service (Bilingual) & Sunday school (Japanese)

## 平日集会／Weekday meetings

- ★ 水曜 祈禱会(日本語) @玄宅  
Wednesday Prayer Meeting (Japanese) @Hyun's house.  
水曜 オロバレー地区祈禱会(日本語)  
Wednesday Oro Valley Prayer Meeting (Japanese)
- ★ 土曜 青年の集い(日本語)  
Saturday Young Adult Bible Study & Fellowship (Japanese)



どの集会にも自由にご参加ください!  
You are welcome to join any of our meetings



主の祈り / The Lord's

天にいます私たちの父よ。御名があがめられますように。御国が来ますように。みこころが天で行なわれるように地でも行なわれますように。私たちの日ごとの糧をきょうもお与えください。私たちの負いめをお赦してください。私たちも、私たちに負いめのある人たちを赦しました。私たちを試みにあわせないで、悪からお救いください。国と力と栄えとは、とこしえにあなたのものだからです。アーメン

Our Father in Heaven, hallowed be your Name, your Kingdom come, your will be done, on earth as in Heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins, as we forgive those who sin against us. Lead us not into temptation, but deliver us from evil. For the kingdom, the power and the glory are yours now and forever. Amen.

礼拝の心得 / Preparing your heart to Worship

- 主日礼拝には、最善の努力を払い、喜びと感謝をもって出席しましょう。これが最高の証しであり祝福です。
礼拝前は私語を避け、黙祷のうちにみ言葉を聴く心構えをしましょう。
祈禱がなされているときは、終わってから着席しましょう。
賛美、祈禱、献金はまごころをこめていたしましょう。
礼拝後は、お互いに祈り合い、交わりを深めましょう。
定刻に出席しましょう。都合で休まなければならないときは、あらかじめ牧師に連絡しましょう。
Make an effort to attend every Sunday service, and come before the Lord with joy and gratitude. This is the greatest testimony and blessing.
Avoid private talk, and prepare yourself for the message by silent prayer before the service.
When someone is praying in the service, please wait until it finishes, then take your seat
Offer your song of praises, prayer, and offering with all your heart.
After the service, pray for each other and fellowship with one another.
Attend the service on time. If you will be absence for any reason, notify your pastor in advance.

牧師 玄 仁 Rev. In (Jin) Hyun

Tel: 907-8722 e-mail: inhyun\_jinchan1@yahoo.co.jp
Mailing Address: P.O. Box 43366 Tucson, AZ 85733-3366
Church Web Site: www.jcctucson.org

本教会は、OMS北米ホーリネス教団のツーソン日本人教会であり、モルモン教、統一協会、エホバの証人とはいく関係がありません。This church is affiliated with the Oriental Missionary Society Holiness Church of North America, and is an evangelical, Bible believing church.

～ 今年の御言葉・2010 Theme Verse

主を待ち望む者は新しく力を得、鷲のように翼をかって上ることができる。走ってもたゆまず、歩いても疲れぬ。イザヤ書40章31節

But those who hope in the Lord will renew their strength. They will soar on wings like eagles; they will run and not grow weary, they will walk and not be faint. Isaiah 40:31

Dec 19th, 2010

聖日礼拝 第四アドベント
Sunday Worship Service Fourth Week of Advent

司会Chair: ガブリエル順子姉 Junko Gabriel

聖書朗読&キャンドル点火

Scripture Reading & Candle Lighting

Toshiyo H

祈り / Opening Prayer

主の祈り / The Lord's Prayer

賛美 / Songs of Praise:

献金 / Offering

Eriko N. Ikuko W.

特別賛美 / Special Music

日曜学校によるクリスマス劇

Christmas play by Sunday School Children

聖書朗読

ルカによる福音書2章11節

Rev. Hyun

Scripture Reading

Luke 2:11

Min Y.

メッセージ

「救い主イエス・キリスト」

玄 仁師

Message

“Jesus Christ the Savior”

Rev. Hyun

賛美

新聖歌#233「驚くばかりの」

Song of Response:

Hymn #202 “Amazing Grace”

頌栄 / Doxology:

Hymn #626

祝禱 / Benediction

報告 / Announcements